

DAAD

ANĀ WA-ANT IN PERFORMATIVEN WELTZUGÄNGEN

ANĀ WA-ANT IN PERFORMATIVE WORLD-APPROACHES

انا وانت في مختلف طرق التعبير عن عالمنا

Förderprogramm: Hochschuldialog mit der islamischen Welt
Funding program: University dialogue with the Islamic world

برنامج التمويل: حوار الجامعة مع العالم الإسلامي
الهيئة الألمانية للتبادل الأكاديمي

DAAD



ANTRAGSTELLENDEN INSTITUTION
APPLICANT INSTITUTION

المؤسسة الطالبة
GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT GÖTTINGEN (UGOE)

PROJEKTVERANTWORTLICHE

PROJECT MANAGER:

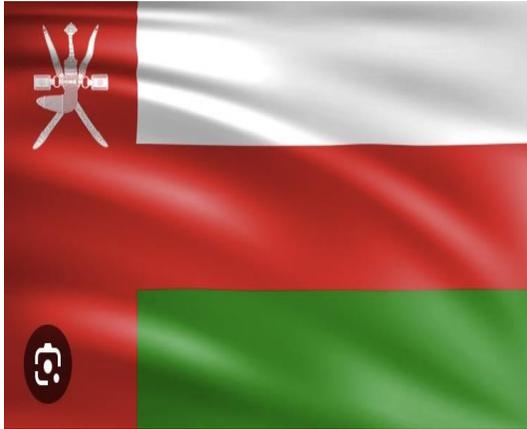
PROF. DR. KATA MOSER



PARTNERLÄNDER / PARTNER COUNTRIES : DEUTSCHLAND (BOCHUM), TUNESIEN,
OMAN

ألمانيا ، تونس ، عمان

RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM (RUB), UNIVERSITÄT JENDOUBA (UJ), UNIVERSITÄT
NIZWA (UOJ)



الموضوع المركزي لهذا المشروع هي الطرق والمناهج الفنية للتعبير عن العالم

التعبير الفني كنهج فهم للعالم من ناحية، ومن

ناحية أخرى، كفعل أداء يتم من خلاله خلق العالم والتأثير فيه

انا وانت في حوار متواصل ليس لتبيان الحدود التي تفرقنا وانما لنتشارك في حوار متعدد الثقافات ومتعدد الزوايا ومتعدد وجهات النظر يسمح لكل منا ان ينظر الى العالم من نافذة الاخر

يفسح هذا المشروع المجال للحوار بين الجامعات الأربع المشاركة وهي **غوتتنغن**، **بوخوم** (ألمانيا) و**جندوبة** (تونس) و**نزوى** (عمان) على جميع المستويات الأكاديمية وجميع مستويات التعبير الأدبي مثل النثر والمسرح والشعر

يستمر المشروع لمدة ثلاث سنوات، في كل سنة هناك موضوع محوري يكون بمثابة
العنوان الكبير الذي تتطوي تحته أعمال المشروع

عنوان السنة الأولى كان : وطني / وطنك: الهروب والهجرة والمنفى

عنوان السنة الثانية أي هذه السنة هو: حياتي اليومية / حياتك اليومية: العادات والطقوس والتعبيرات الثقافية

بما في ذلك السياسية والفنية

عنوان السنة الثالثة سيكون: ثقافتني / ثقافتك: اللغة والتعبير والثقافة الترفيهية والإعلام

لمحة عن برنامج السنة الفارطة

INTERNATIONALE SUMMER SCHOOL IM RAHMEN DES
PROJEKTS ANĀ WA-ANT IN PERFORMATIVEN WELTZUGÄNGEN
(DAAD, HIW, 2022)

BOCHUM / GÖTTINGEN: 28.08. – 10.09.2022

MEINE HEIMAT / DEINE HEIMAT: FLUCHT, MIGRATION UND EXIL

وطني / وطنك: الهروب والهجرة والمنفى



BOCHUM : (28.08. – 04.09.2022)

GÖTTINGEN: (04.09.– 10.09.2022)



في بوخوم قمنا بجولة في المركب الجامعي لجامعة بوخوم وتعرفنا على الكليات التابعة للمركب. كما قمنا بجولة في المدينة وبعدة زيارات إلى أماكن مهمة مثل متحف المناجم وعرض لصور فوتوغرافية حول الوطن والهجرة









Tage wird ihre Aufnahme organisiert.
In Malaysia ist der Militärattaché der deutschen Botschaft, Folker Flasse, federführend für Registrierung und Transport der Flüchtlinge verantwortlich. Mit dem Fotoapparat halten er und ein malaysischer Mitarbeiter den Ablauf der Aktion fest.

Unter den »Boat People«, die von Niedersachsen aufgenommen werden, ist K. D. mit seinen Eltern, sechs Geschwistern und einem Cousin. 30 Jahre nach der Flucht aus Vietnam erkennt er sich auf Film- und Fotomaterial von Folker Flasse wieder.

→ Biografie
Fotograf: Folker Flasse (Farbfotografien), unbekannt (Schwarz-Weiß-Fotografien) | Museum Friedland
613

In Malaysia, Folker Flasse, military attaché at the German embassy, is entrusted with the task of registering and transporting the refugees. Together with his Malaysian assistant, he captures the events on film.

The Vietnamese refugees taken in by Lower Saxony include K. D. and his parents, his six brothers and sisters, and a cousin. Thirty years after they flee Vietnam, K. D. recognises himself on the film and photos taken by Folker Flasse.

→ Biography
Photographer: Folker Flasse (colour photos), unknown (black-and-white photos)
Museum Friedland
613



An Bord der Hal Hong

On board the Hal Hong

Di
in

Der
kurz





في مدينة جوتنجن قمنا بجولة في المدينة الجميلة ووقفنا على ابرز معالمها التاريخية والثقافية
كما كانت لنا زيارة الى مسرح الجامعة وحضرنا مسرحية قاموا بها طلبة المسرح بالجامعة
كما كان لنا لقاء ممتع جدا مع الباحثة الاكاديمية والمترجمة كلاوديا أوط التي اخذتنا في رحلة الى عالم الف
ليلة وليلة من خلال ترجمتها لهذا التراث العالمي الى اللغة الألمانية



















عناوين المحاضرات التي قدمت



لمياء مراد : مفهوم الوطن بين الألمانية والعربية

ألفة بجاوي : الهجرة والرحيل من منظور اجتماعي ثقافي

خير الدين عبد الهادي : أدب المنفى واللجوء والهروب والهجرة باللغتين الألمانية والعربية

كريم خضراوي : مقارنة بين الأدب الألماني المعاصر والأدب الفرنسي المغاربي
كاتا موزه : التجسيد المسرحي للوطن – التوثيق والخيال في المسرح
ياسمين جوبكينار : الاصول – غوص في شعر لاجئ عربي في ألمانيا
أميرة عبد القادر : أدب المنفى والهجرة الداخلية



بعض الصور الاخرى

















شكراً على حسن المتابعة

